

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 105

33e jaargang

25 april 1990

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 1010/90 van de Commissie van 24 april 1990 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....	1
Verordening (EEG) nr. 1011/90 van de Commissie van 24 april 1990 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd .....	3
* Verordening (EEG) nr. 1012/90 van de Commissie van 20 april 1990 houdende indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur .....	5
* Verordening (EEG) nr. 1013/90 van de Commissie van 23 april 1990 betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Duitsland .....	8
* Verordening (EEG) nr. 1014/90 van de Commissie van 24 april 1990 houdende uitvoeringsbepalingen voor de definitie, de aanduiding en de aanbestedingsvorm van gedistilleerde dranken .....	9
Verordening (EEG) nr. 1015/90 van de Commissie van 24 april 1990 houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van tomaten van oorsprong uit Israël .....	11
Verordening (EEG) nr. 1016/90 van de Commissie van 24 april 1990 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm ...	12
Verordening (EEG) nr. 1017/90 van de Commissie van 24 april 1990 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 51e deelschrijving in het kader van de permanente inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 999/89 .....	14

#### II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

##### Commissie

90/197/EEG :

* Beschikking van de Commissie van 4 oktober 1989 betreffende de steun die in Frankrijk aan veehouders-graanproducenten wordt verleend door terugbetaling van specifieke fiscale en parafiscale heffingen .....	15
---	----

90/198/EGKS :

- \* Beschikking van de Commissie van 20 december 1989 betreffende een financiële maatregel van Spanje in 1989 en een aanvullende financiële maatregel in 1988 en 1987, ten behoeve van de kolenindustrie ..... 19

90/199/EGKS :

- \* Beschikking van de Commissie van 28 februari 1990 tot goedkeuring van steunmaatregelen van de Bondsrepubliek Duitsland in 1989 ten behoeve van de kolenindustrie ..... 21

90/200/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 9 april 1990 tot vaststelling van aanvullende eisen voor bepaalde weefsels en organen ten aanzien van bovine spongiforme encefalopathie (BSE) ..... 24

90/201/EEG :

Beschikking van de Commissie van 17 april 1990 betreffende de certificaataanvragen voor de invoer van Basmati-rijst die de eerste vijf werkdagen van april 1990 op grond van de in Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad bedoelde regeling zijn ingediend ..... 26

90/202/Euratom :

- \* Aanbeveling van de Commissie van 18 april 1990 betreffende de voorziening voor het voorlopig opslaan van verbruikte splijtstof in Ahaus (Bondsrepubliek Duitsland) ..... 27

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 1010/90 VAN DE COMMISSIE**

van 24 april 1990

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 201/90 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 754/90 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 23 april 1990 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor wordt toegepast op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 754/90 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 25 april 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 april 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 22 van 27. 1. 1990, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 83 van 30. 3. 1990, blz. 4.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 24 april 1990 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(ecu/ton)

GN-code	Heffingen	
	Portugal	Derde landen
0709 90 60	38,43	129,59 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
0712 90 19	38,43	129,59 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 10	47,93	184,23 <sup>(1)</sup> <sup>(5)</sup>
1001 10 90	47,93	184,23 <sup>(1)</sup> <sup>(5)</sup>
1001 90 91	39,41	138,44
1001 90 99	39,41	138,44
1002 00 00	64,09	133,68 <sup>(6)</sup>
1003 00 10	55,34	130,25
1003 00 90	55,34	130,25
1004 00 10	46,74	125,08
1004 00 90	46,74	125,08
1005 10 90	38,43	129,59 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	38,43	129,59 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	55,34	138,20 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	55,34	31,74
1008 20 00	55,34	104,05 <sup>(4)</sup>
1008 30 00	55,34	0,00 <sup>(5)</sup>
1008 90 10	(7)	(7)
1008 90 90	55,34	0,00
1101 00 00	69,49	208,13
1102 10 00	104,04	201,47
1103 11 10	89,07	300,34
1103 11 90	73,63	223,36

- (1) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.
- (2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.
- (3) Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.
- (4) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.
- (5) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.
- (6) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10) en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22).
- (7) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1011/90 VAN DE COMMISSIE**

van 24 april 1990

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 201/90 <sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1916/89 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 23 april 1990 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.

2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 25 april 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 april 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 22 van 27. 1. 1990, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 187 van 1. 7. 1989, blz. 4.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 24 april 1990 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
	4	5	6	7
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	9,47
1001 90 99	0	0	0	9,47
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	1,43	1,43	1,43
1003 00 90	0	1,43	1,43	1,43
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	13,26

## B. Mout

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
	4	5	6	7	8
1107 10 11	0	0	0	16,86	16,86
1107 10 19	0	0	0	12,60	12,60
1107 10 91	0	2,55	2,55	2,55	2,55
1107 10 99	0	1,90	1,90	1,90	1,90
1107 20 00	0	2,22	2,22	2,22	2,22

**VERORDENING (EEG) Nr. 1012/90 VAN DE COMMISSIE**

van 20 april 1990

**houdende indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van  
23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiekno-  
menclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 323/90<sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat, ten einde de uniforme toepassing te  
waarborgen van de gecombineerde nomenclatuur die als  
bijlage bij voornoemde verordening is gevoegd, bepa-  
lingen dienen te worden vastgesteld voor de indeling van  
de in bijlage bij deze verordening opgenomen goederen ;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 de  
algemene regels voor de interpretatie van de gecombi-  
neerde nomenclatuur zijn vastgesteld ; dat deze regels ook  
van toepassing zijn op iedere andere nomenclatuur die,  
geheel of gedeeltelijk of met toevoeging van onderverde-  
lingen, de gecombineerde nomenclatuur overneemt en  
die bij specifieke communautaire voorschriften is vastge-  
steld voor de toepassing van tarief- of andere maatregelen  
in het kader van het goederenverkeer ;

Overwegende dat, met toepassing van genoemde alge-  
mene regels, de in kolom 1 van de tabel opgenomen in

de bijlage bij deze verordening omschreven goederen  
dienen te worden ingedeeld onder de daarmee correspon-  
derende GN-codes vermeld in kolom 2, op grond van de  
motiveringen opgenomen in kolom 3 ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité nomenclatuur,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :**

*Artikel 1...*

De goederen omschreven in kolom 1 van de tabel opge-  
nomen in de bijlage bij deze verordening dienen in de  
gecombineerde nomenclatuur te worden ingedeeld onder  
de corresponderende GN-codes vermeld in kolom 2 van  
voornoemde tabel.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de eenentwintigste  
dag volgende op die van haar bekendmaking in het  
*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 april 1990.

*Voor de Commissie*

Christiane SCRIVENER

*Lid van de Commissie*

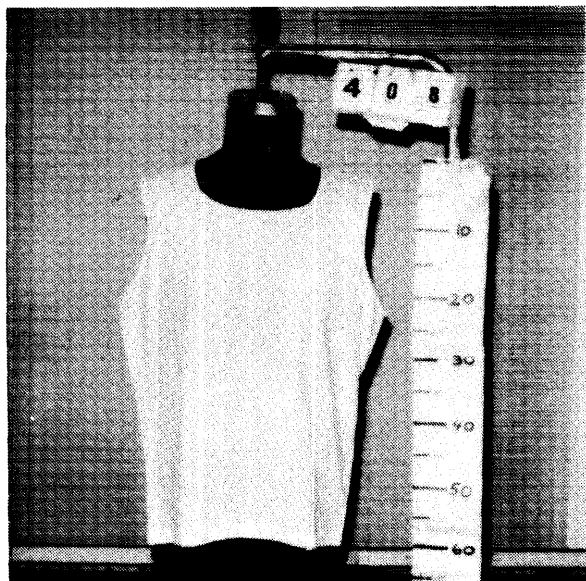
(<sup>1</sup>) PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.

(<sup>2</sup>) PB nr. L 36 van 8. 2. 1990, blz. 7.

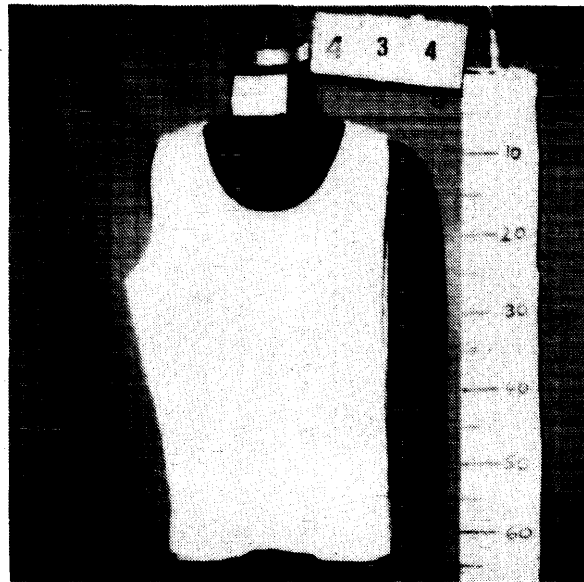
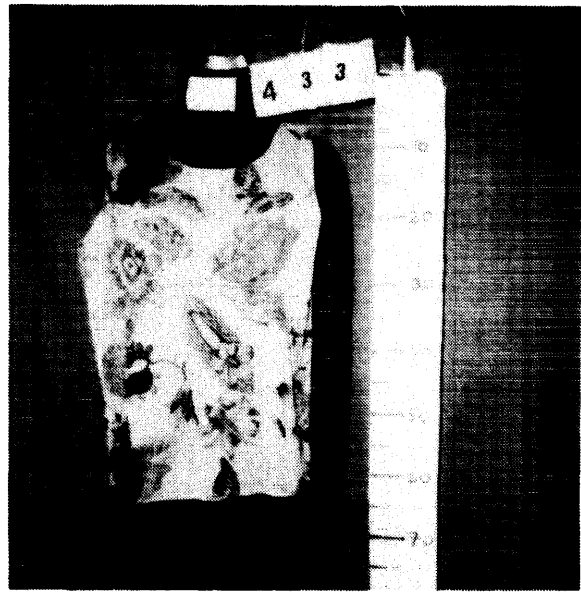
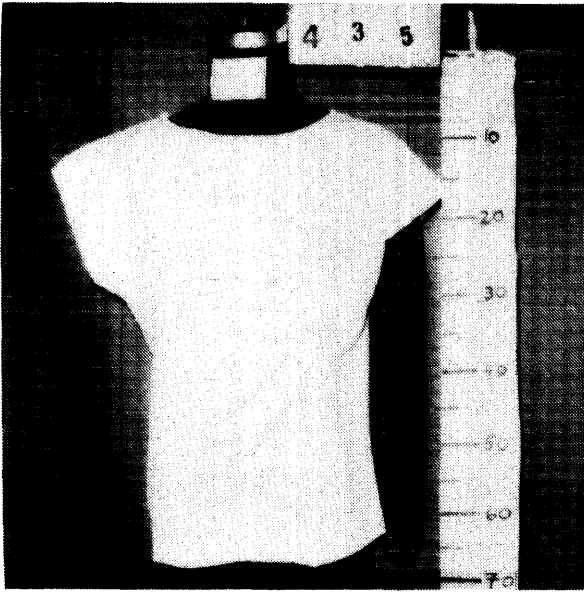
## BIJLAGE

Omschrijving van de goederen	Indeling GN-code	Motivering
(1)	(2)	(3)
1. Lichtgewicht, effen, geweven, fantasievol kledingstuk (100 % katoen), bestemd om het bovenlichaam te bedekken, reikend tot onder de taille, zonder mouwen, voorzien van een ronde halsuitsnijing zonder opening in de halslijn en een buitenzak ter hoogte van de borst (zie foto nr. 408) (*)	6206 30 00	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 6206 en 6206 30 00 (zie eveneens de toelichting op de gecombineerde nomenclatuur, betreffende blouses en hemdblouses, op GN-code 6206)
2. Lichtgewicht, effen, geweven, fantasievol kledingstuk (100 % katoen), bestemd om het bovenlichaam te bedekken, reikend tot onder de taille, met zeer korte mouwen en met een ronde halsuitsnijing met een gedeeltelijke opening op de linker schouder voorzien van een knoopsluiting (zie foto nr. 409) (*)	6206 30 00	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 6206 en 6206 30 00 (zie eveneens de toelichting op de gecombineerde nomenclatuur, betreffende blouses en hemdblouses, op GN-code 6206)
3. Lichtgewicht, effen, geweven, fantasievol kledingstuk (100 % katoen), bestemd om het bovenlichaam te bedekken, reikend tot onder de taille, met zeer korte mouwen, voorzien van een ronde halsuitsnijing zonder opening in de halslijn, alsmede van een aantal gestikte sierplooien aan de voorzijde (zie foto nr. 435) (*)	6206 30 00	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 6206 en 6206 30 00 (zie eveneens de toelichting op de gecombineerde nomenclatuur, betreffende blouses en hemdblouses, op GN-code 6206)
4. Lichtgewicht, geweven, fantasievol kledingstuk (100 % kunstmatige vezels) vervaardigd uit een weefsel bedrukt met veelkleurige motieven, bestemd om het bovenlichaam te bedekken, reikend tot onder de taille, zonder mouwen en met een ronde halsuitsnijing zonder opening in de halslijn (zie foto nr. 433) (*)	6206 40 00	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 6206 en 6206 40 00 (zie eveneens de toelichting op de gecombineerde nomenclatuur, betreffende blouses en hemdblouses, op GN-code 6206)
5. Lichtgewicht, effen, geweven, fantasievol kledingstuk (100 % kunstmatige vezels), bestemd om het bovenlichaam te bedekken, reikend tot onder de taille, zonder mouwen, met een ronde halsuitsnijing zonder opening in de halslijn en voorzien van twee zijsplitten aan de onderzijde (zie foto nr. 434) (*)	6206 40 00	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 6206 en 6206 40 00 (zie eveneens de toelichting op de gecombineerde nomenclatuur, betreffende blouses en hemdblouses, op GN-code 6206)

(\*) De foto's dienen enkel ter illustratie.







**VERORDENING (EEG) Nr. 1013/90 VAN DE COMMISSIE**

van 23 april 1990

**betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Duitsland**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van  
23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen  
voor controle op de visserijactiviteiten<sup>(1)</sup>, gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 3483/88<sup>(2)</sup>, inzonderheid op  
artikel 11, lid 3;Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 4047/89 van de  
Raad van 19 december 1989 inzake de vaststelling van de  
voor 1990 geldende totaal toegestane vangsten voor  
bepaalde visbestanden of groepen visbestanden en  
bepaalde bij de visserij in het kader van de totaal toege-  
stane vangsten in acht te nemen voorschriften<sup>(3)</sup>, gewij-  
zigd bij Verordening (EEG) nr. 738/90<sup>(4)</sup>, quota vastlegt  
voor kabeljauw voor 1990;Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van  
de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de  
vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is  
vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum  
vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht  
volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten  
verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een  
Lid-Staat;Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan  
de Commissie, de vangsten van kabeljauw in de wateren  
van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, XII en XIV,door vaartuigen die de vlag voeren van Duitsland of die in  
Duitsland zijn geregistreerd, het voor 1990 toegewezen  
quotum hebben bereikt; dat Duitsland de visserij op dit  
bestand heeft verboden met ingang van 11 april 1990; dat  
het daarom noodzakelijk is deze datum aan te houden,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Door de vangsten van kabeljauw in de wateren van de  
ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, XII en XIV, door vaar-  
tuigen die de vlag voeren van Duitsland of die in Duits-  
land zijn geregistreerd, wordt het aan Duitsland voor 1990  
toegewezen quotum geacht volledig te zijn gebruikt.De visserij op kabeljauw in de wateren van de ICES-  
gebieden V b (EG-zone), VI, XII en XIV, door vaartuigen  
die de vlag voeren van Duitsland of die in Duitsland zijn  
geregistreerd, is verboden alsmede het aan boord houden,  
de overlading en het lossen van dit bestand welke door  
vermelde vaartuigen is gevangen in deze wateren na de  
datum van toepassing van deze verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad  
van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 11 april 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 april 1990.

*Voor de Commissie*

Manuel MARÍN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2.<sup>(3)</sup> PB nr. L 389 van 30. 12. 1989, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 82 van 29. 3. 1990, blz. 7.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1014/90 VAN DE COMMISSIE**

van 24 april 1990

**houdende uitvoeringsbepalingen voor de definitie, de aanduiding en de aanbiedingsvorm van gedistilleerde dranken**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1576/89 van de Raad van 29 mei 1989 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de definitie, de aanduiding en de aanbiedingsvorm van gedistilleerde dranken<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 1, lid 4, letter f, punt 1, onder a; letter g; letter i, punt 1, onder d; letter i, punt 2, en letter l, punt 1, alsmede letter i, punt 1, onder b, en letter r, punt 1,

Overwegende dat van Verordening (EEG) nr. 1576/89 de nodige uitvoeringsbepalingen moeten worden vastgesteld waarin noodzakelijke preciseringen en aanvullingen van de algemene regels van bovengenoemde verordening worden gegeven;

Overwegende dat bij de vaststelling van deze preciseringen en aanvullende voorschriften in de eerste plaats moet worden uitgegaan van de criteria die bij de goedkeuring van Verordening (EEG) nr. 1576/89 in aanmerking zijn genomen; dat het voorts dienstig is zich te baseren op de tradities en gebruiken in de verschillende gebieden van de Gemeenschap, voor zover deze verenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt; dat er bovendien naar moet worden gestreefd te voorkomen dat de vermeldingen op de etiketten tot verwarring aanleiding geven en de consument bij de etikettering een zo duidelijk en volledig mogelijke informatie te verschaffen;

Overwegende dat de onderhavige verordening van toepassing moet zijn onverminderd de overgangsbepalingen bedoeld in Verordening (EEG) nr. 3773/89 van de Commissie van 14 december 1989 tot vaststelling van overgangsmaatregelen voor gedistilleerde dranken<sup>(2)</sup>;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Uitvoeringscomité voor gedistilleerde dranken,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Voor de toepassing van artikel 1, lid 4, letter f, punt 1, onder a, van Verordening (EEG) nr. 1576/89, bedraagt de hoeveelheid moer die aan druivendraf mag worden toegevoegd voor de bereiding van druivendraf-eau-de-vie, hoog-

stens 25 kilogram per 100 kilogram druivendraf. De hoeveelheid alcohol die afkomstig is van moer mag niet groter zijn dan 35 % van de totale hoeveelheid alcohol in het eindproduct.

*Artikel 2*

Voor de toepassing van artikel 1, lid 4, letter g, van Verordening (EEG) nr. 1576/89, is vruchtendraf-eau-de-vie de gedistilleerde drank die uitsluitend wordt verkregen door vergisting en distillatie tot minder dan 86 % vol van vruchtendraf, met uitzondering van druivendraf. Herdistillatie tot dit alcoholgehalte is toegestaan.

Het minimumgehalte aan vluchtige stoffen bedraagt 200 gram per hectoliter alcohol 100 % vol.

Het maximumgehalte aan methylalcohol bedraagt 1 500 gram per hectoliter alcohol 100 % vol.

Het maximumgehalte aan cyaanwaterstof bedraagt 10 gram per hectoliter alcohol 100 % vol voor vruchtendraf-eau-de-vie van steenvruchten.

De handelsbenaming is „drاف-eau-de-vie” in combinatie met de naam van de betrokken vrucht. Als drاف van verschillende soorten vruchten is gebruikt, moet de handelsbenaming „vruchtendraf-eau-de-vie” worden gehanteerd.

*Artikel 3*

Voor de toepassing van artikel 1, lid 4, letter i, punt 1, onder d, van Verordening (EEG) nr. 1576/89, mag de benaming „eau-de-vie” in combinatie met de naam van de gebruikte vrucht uitsluitend voor de volgende vruchtensorten door de naam van de vrucht alleen worden vervangen:

- mirabellen (*Prunus domestica* L. var. *syriaca*)
- pruimen (*Prunus domestica* L.)
- kwetsen (*Prunus domestica* L.)
- aardbeiboomvruchten (*Arbutus unedo* L.)
- appels van het ras Golden Delicious.

Wanneer een van deze benamingen moeilijk voor de eindverbruiker te begrijpen zou zijn, moet in de etikettering de term „eau-de-vie”, eventueel aangevuld met een nadere verklaring, worden vermeld.

*Artikel 4*

De in artikel 1, lid 4, letter i, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 1576/89, bedoelde gedistilleerde drank mag met „eau-de-vie” in combinatie met de naam van de gebruikte vrucht worden aangeduid, wanneer op het etiket wordt vermeld „verkregen door maceratie en distillatie”.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 160 van 12. 6. 1989, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 365 van 15. 12. 1989, blz. 48.

De eerste alinea geldt voor gedistilleerde drank op basis van de volgende vruchten:

- bramen (*Rubus fruticosus* L.)
- aardbeien (*Fragaria* L.)
- blauwe bosbessen (*Vaccinium myrtillus* L.)
- frambozen (*Rubus idaeus* L.)
- aalbessen (*Ribes vulgare* Lam.)
- sleepruimen (*Prunus spinosa* L.)
- lijsterbessen (*Sorbus domestica* L.)
- peerlijsterbessen (*Sorbus domestica* L.)
- hulstbessen (*Ilex cassine* L.)
- elbessen (*Sorbus torminalis* L.)
- vlierbessen (*Sambucus nigra* L.)
- rozebottels (*Rosa canina* L.)
- zwarte bessen (*Ribes nigrum* L.)

#### Artikel 5

Voor de toepassing van artikel 1, lid 4, letter l, punt 1, van Verordening (EEG) nr. 1576/89, bedraagt de te gebruiken hoeveelheid vruchten minstens 5 kilogram per 20 liter alcohol 100 % vol.

#### Artikel 6

1. De afwijkingen in artikel 1, lid 4, letter i, punt 1, onder b, van Verordening (EEG) nr. 1576/89, betreffen het maximumgehalte aan methylalcohol van eau-de-vie

van vruchten, dat op 1 500 gram per hectoliter alcohol 100 % vol wordt vastgesteld voor eau-de-vie die is geproduceerd door individuele fruitteilers in distilleerderijen waarvan de totale jaarlijkse eau-de-vie-productie niet groter is dan 500 hectoliter alcohol 100 % vol, en die afkomstig is van de volgende vruchten:

- pruimen (*Prunus domestica* L.)
- mirabellen (*Prunus domestica* L. var. *syriaca*)
- kwetsen (*Prunus domestica* L.)
- appels (*Malus domestica* Borkh.)
- aardbeiboomvruchten (*Arbutus unedo* L.)

2. Lid 1 geldt tot en met 31 december 1992 eveneens voor eau-de-vie van peren (*Pyrus Communis*), ongeacht de jaarlijkse productie van de distilleerderijen.

#### Artikel 7

Voor de toepassing van artikel 1, lid 4, letter r, punt 1, van Verordening (EEG) nr. 1576/89, wordt het minimumsuikergehalte verlaagd van 100 gram per liter

- tot 80 gram per liter voor gentiaanlikeur bij de bereiding waarvan uitsluitend gentiaan als aromatiserende stof is gebruikt;
- tot 70 gram per liter voor kersenlikeur waarvan de ethylalcohol uitsluitend bestaat uit kersen-eau-de-vie.

#### Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op 1 mei 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 april 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

**VERORDENING (EEG) Nr. 1015/90 VAN DE COMMISSIE**

van 24 april 1990

**houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van tomaten van oorsprong uit Israël**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van  
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1119/89 <sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 966/90 van de  
Commissie <sup>(3)</sup> een compenserende heffing heeft ingesteld  
op de invoer van tomaten van oorsprong uit Israël;Overwegende dat bij de huidige evolutie der prijzen, die  
voor deze produkten waargenomen worden op de in  
Verordening (EEG) nr. 2118/74 van de Commissie <sup>(4)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3811/85 <sup>(5)</sup>,  
bedoelde representatieve markten, en vastgesteld ofberekend worden volgens de bepalingen van artikel 5 van  
genoemde verordening, geconstateerd wordt dat de  
toepassing van artikel 26, lid 1, eerste alinea, van Veror-  
dening (EEG) nr. 1035/72 zou leiden tot het vaststellen  
van het bedrag van de heffing op nul; dat derhalve de  
voorwaarden, voorzien in artikel 26, lid 1, tweede alinea,  
van Verordening (EEG) nr. 1035/72 voor het intrekken  
van de compenserende heffing op de invoer van deze  
produkten van oorsprong uit Israël zijn vervuld,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 966/90 wordt ingetrokken.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 25 april 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 april 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 118 van 29. 4. 1989, blz. 12.<sup>(3)</sup> PB nr. L 98 van 18. 4. 1990, blz. 16.<sup>(4)</sup> PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.<sup>(5)</sup> PB nr. L 368 van 31. 12. 1985, blz. 1.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1016/90 VAN DE COMMISSIE

van 24 april 1990

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1069/89<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 19, lid 4, eerste alinea, onder a),

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat krachtens artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 1785/81 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1, onder a), van die verordening genoemde produkten en de prijzen voor deze produkten in de Gemeenschap overbrugd kunnen worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 766/68 van de Raad van 18 juni 1968 houdende algemene regels inzake de restitutie bij uitvoer van suiker<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1489/76<sup>(4)</sup>, de restituties voor witte suiker en ruwe suiker, welke niet gedenatureerd en in onveranderde vorm uitgevoerd zijn, vastgesteld moeten worden rekening houdend met de toestand op de markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt voor suiker, en vooral met de in artikel 3 van genoemde verordening bedoelde prijs- en kostenelementen; dat volgens dit artikel eveneens met het economische aspect van de voorgenomen uitvoertransactie rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat voor ruwe suiker de restitutie vastgesteld moet worden voor de standaardkwaliteit die bepaald is in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad van 9 april 1968 houdende vaststelling van de standaardkwaliteit voor ruwe suiker en van de plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap voor de berekening van de cif-prijzen in de sector suiker<sup>(5)</sup>; dat deze restitutie bovendien werd vastgesteld overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 766/68; dat kandisuiker in Verordening (EEG) nr. 394/70 van de Commissie van 2 maart 1970 houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de restituties bij uitvoer van suiker<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1714/88<sup>(7)</sup>, werd omschreven; dat het aldus berekende restitutiebedrag voor gearomatiseerde suiker en suiker waaraan kleurstoffen zijn toegevoegd, moet gelden voor de hoeveelheid saccharose in de betreffende suiker en bijgevolg worden vastgesteld per percent saccharosegehalte;

Overwegende dat de toestand op de wereldmarkt of de bijzondere eisen van bepaalde markten het noodzakelijk kunnen maken de restitutie voor suiker naar gelang van de bestemming te variëren;

Overwegende dat in bijzondere gevallen het bedrag van de restitutie kan worden vastgesteld bij besluiten van verschillende aard;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87<sup>(9)</sup>, bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden;

Overwegende dat de restitutie elke twee weken moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds gewijzigd kan worden;

Overwegende dat de toepassing van deze regels op de huidige situatie van de suikermarkt en met name op de noteringen of prijzen van suiker in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de restitutie ter hoogte van de in de bijlage aangegeven bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

De restituties bij de uitvoer in onveranderde vorm van de in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde produkten, welke niet gedenatureerd zijn, worden op de in de bijlage aangegeven bedragen vastgesteld.

#### Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 april 1990.

(1) PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

(2) PB nr. L 114 van 27. 4. 1989, blz. 1.

(3) PB nr. L 143 van 25. 6. 1968, blz. 6.

(4) PB nr. L 167 van 26. 6. 1976, blz. 13.

(5) PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3.

(6) PB nr. L 50 van 4. 3. 1970, blz. 1.

(7) PB nr. L 152 van 18. 6. 1988, blz. 23.

(8) PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

(9) PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 april 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

### BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 24 april 1990 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

*(in ecu)*

Produktcode	Restitutiebedrag	
	per 100 kg	per % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt
1701 11 90 100	23,34 <sup>(1)</sup>	
1701 11 90 910	23,84 <sup>(1)</sup>	
1701 11 90 950	<sup>(2)</sup>	
1701 12 90 100	23,34 <sup>(1)</sup>	
1701 12 90 910	23,84 <sup>(1)</sup>	
1701 12 90 950	<sup>(2)</sup>	
1701 91 00 000		0,2538
1701 99 10 100	25,38	
1701 99 10 910	25,92	
1701 99 10 950	25,92	
1701 99 90 100		0,2538

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

<sup>(2)</sup> Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

## VERORDENING (EEG) Nr. 1017/90 VAN DE COMMISSIE

van 24 april 1990

tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 51e deelinschrijving in het kader van de permanente inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 999/89

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1069/89 <sup>(2)</sup>, met name op artikel  
19, lid 4, eerste alinea, onder b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 999/89  
van de Commissie van 17 april 1989 betreffende een  
permanente inschrijving voor de vaststelling van  
heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker <sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 653/90 <sup>(4)</sup>,  
deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van  
deze suiker;

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van  
artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 999/89, naar  
gelang van het geval, een maximumbedrag van de resti-  
tutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken  
deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt

gehouden met de situatie en de te verwachten  
ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en  
daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in  
artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld  
voor de 51e deelinschrijving;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de 51e deelinschrijving voor witte suiker, gehouden  
krachtens Verordening (EEG) nr. 999/89, wordt het  
maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld  
op 28,486 ecu per 100 kg.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 25 april 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 april 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 114 van 27. 4. 1989, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1989, blz. 6.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 71 van 17. 3. 1990, blz. 15.



## II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 4 oktober 1989

betreffende de steun die in Frankrijk aan veehouders-graanproducenten wordt verleend door terugbetaling van specifieke fiscale en parafiscale heffingen

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(90/197/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name op artikel 93, lid 2, eerste alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2759/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1249/89<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 21,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 571/89<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 24,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2777/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1235/89<sup>(6)</sup>, en met name op artikel 23,

Na de belanghebbenden overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het Verdrag te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken<sup>(7)</sup>;

Overwegende hetgeen volgt:

## I

Naar aanleiding van een klacht heeft de Commissie kennis gekregen van een regeling in het kader waarvan aan Franse veehouders-graanproducenten de specifieke fiscale heffingen (solidariteitsheffingen, Bapsa-producentenheffing) die zij hebben betaald bij de levering van graan aan een erkend verwerkend bedrijf (collecteur), kunnen worden terugbetaald (rectificatieve begrotingswet voor 1982 van 30 december 1982). Bij twee decreten van 26 oktober 1983 is deze regeling uitgebreid tot bepaalde parafiscale heffingen (FASC-heffing en FNDA-heffing).

Krachtens deze regeling kunnen Franse veehouders-graanproducenten deze heffingen terugbetaald krijgen voor in voeder verwerkt graan dat zij aankopen voor vervoeding, en voor maximaal 300 ton graan per verkoopseizoen.

## II

1. Bij schrijven van 29 november 1988 heeft de Commissie aan de Franse Regering meegedeeld dat zij had besloten ten aanzien van deze steunmaatregel de in artikel 93, lid 2, van het Verdrag bedoelde procedure in te leiden.

2. In dit schrijven heeft de Commissie de Franse autoriteiten erop gewezen dat zij van oordeel was dat deze steun een vorm van steun voor de bedrijfsvoering is die geen enkel duurzaam effect op de ontwikkeling van de betrokken sector kan hebben, daar het effect van de maatregel verdwijnt zodra de maatregel zelf afloopt. De Commissie is van mening dat dergelijke maatregelen in beginsel onvereenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 129 van 11. 5. 1989, blz. 12.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 61 van 4. 3. 1989, blz. 43.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 77.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 128 van 11. 5. 1989, blz. 29.

<sup>(7)</sup> PB nr. C 35 van 11. 2. 1989, blz. 17.

Bovendien is de communautaire wetgeving voor de veehouderijsector een complete en uitputtende regeling, die geen ruimte laat voor aanvullende maatregelen van de Lid-Staten om het inkomen van de producenten te ondersteunen.

De betrokken steunmaatregel is derhalve in strijd met de communautaire bepalingen.

3. In het kader van de voornoemde procedure heeft de Commissie de Franse Regering aangemaand haar opmerkingen mee te delen.

De Commissie heeft ook de andere Lid-Staten en de overige belanghebbenden aangemaand hun opmerkingen mee te delen.

### III

Bij schrijven van 1 maart 1989 heeft de Franse Regering op het schrijven van de Commissie geantwoord.

Volgens de Franse autoriteiten is de betrokken regeling geen steunmaatregel, maar heeft zij alleen tot doel te voorkomen dat veehouders-graanproducenten die niet over de nodige verwerkingsinstallaties beschikken, worden benadeeld ten opzichte van veehouders-graanproducenten die, doordat zij hun oogst zelf kunnen verwerken, de bij het in de handel brengen van graan verschuldigde heffingen niet hoeven te betalen. De regeling zou het derhalve mogelijk maken alle Franse veehouders-graanproducenten weer op voet van gelijkheid te behandelen.

De Franse autoriteiten zijn van mening dat dit systeem in overeenstemming is met de jurisprudentie van het Hof van Justitie inzake de inachtneming van het algemeen gelijkheidsbeginsel, dat onder meer in het arrest van 29 juni 1988 in zaak 300/86<sup>(1)</sup>, Landschoot, is erkend.

Zij zijn voorts van mening dat de situatie van veehouders-graanproducenten niet vergelijkbaar is met die van veehouders die geen graan verbouwen.

Deze verschillende punten zijn door de Franse autoriteiten uiteengezet en toegelicht tijdens een vergadering met de Commissie op 25 april 1989.

### IV

Ten aanzien van de door de Franse autoriteiten aangevoerde argumenten dient uitdrukkelijk het volgende te worden opgemerkt:

- de terugbetaling van de heffingen aan de veehouders-graanproducenten moet worden beschouwd als een met staatsmiddelen bekostigde vorm van steun in de zin van artikel 92 van het Verdrag. Volgens de jurisprudentie van het Hof van Justitie „verliest een overheidsmaatregel ter begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde produkten niet zijn karakter van voordeel om niet, doordat hij geheel of gedeelte-

lijk wordt gefinancierd uit van overheidswege verplicht gestelde bijdragen van de betrokken ondernemingen”<sup>(2)</sup>;

- het Hof van Justitie heeft in zaak 300/86 weliswaar artikel 1, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2040/86 van de Commissie<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2572/86<sup>(4)</sup>, ongeldig verklaard „voor zover daarbij de eerste verwerkingen van graan die door een producent op zijn landbouwbedrijf worden uitgevoerd met verwerkingsinstallaties die deel uitmaken van dat bedrijf, zijn vrijgesteld van de medeverantwoordelijkheidshoofding wanneer het verkregen produkt op datzelfde landbouwbedrijf wordt gebruikt, zonder dat is voorzien dat deze vrijstelling ook geldt voor eerste verwerkingen die door een producent buiten zijn landbouwbedrijf worden uitgevoerd of met verwerkingsinstallaties die geen deel uitmaken van de landbouwuitrusting van dat bedrijf, wanneer het verkregen produkt op datzelfde bedrijf wordt gebruikt”, maar deze jurisprudentie kan op het onderhavige geval niet worden toegepast.

De communautaire regeling inzake de onder bepaalde voorwaarden geldende vrijstelling van een communautaire heffing, die bindend en voor de gehele Gemeenschap gelijk is, kan niet echt worden gelijkgesteld met een unilaterale regeling tot terugbetaling van nationale heffingen in een Lid-Staat. Daarbij komt, dat de communautaire regeling betreffende de medeverantwoordelijkheidshoofding is bedoeld om de structurele graanoverschotten op de markt te beperken, hetgeen niet kan worden gezegd van de Franse maatregel;

- de graanproducerende veehouders concurreren als producent van produkten van de veehouderij met veehouders die geen graan verbouwen.

Om de hierboven uiteengezette redenen kunnen de door de Franse autoriteiten aangevoerde argumenten niet worden aanvaard.

### V

1. De artikelen 92, 93 en 94 van het Verdrag zijn volgens de bovengenoemde marktordeningen van toepassing op de produktie van en de handel in produkten waarvoor de betrokken steunmaatregel geldt.

De betrokken steun verleent sommige Franse veehouders-graanproducenten een bijzonder voordeel. Dank zij deze steun kunnen de veehouders die voor terugbetaling in aanmerking komen, hun produktiekosten verlagen. In dit verband dient te worden gewezen op de omvang van diervoederkosten als component van de verkoopprijs van vlees (van 50 tot 70 %). De maatregel vervalst bijgevolg de concurrentie tussen deze veehouders en de veehouders die niet voor de terugbetaling in aanmerking komen, zowel in Frankrijk als in de andere Lid-Staten.

<sup>(2)</sup> Zaak 78/76, Steinecke, arrest van 22 maart 1977, Jurispr. 1977, blz. 595.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 173 van 1. 7. 1986, blz. 65.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 229 van 15. 8. 1986, blz. 25.

<sup>(1)</sup> Nog niet gepubliceerd.

Deze maatregel kan, gelet op zijn aard, omdat hij de produktiekosten vermindert en geldt voor produkten waarvan grote hoeveelheden worden verhandeld, het intracommunautaire handelsverkeer ongunstig beïnvloeden. De gegevens over het handelsverkeer van de betrokken produkten tussen Frankrijk en de overige landen van de Gemeenschap kunnen, op grond van de statistische gegevens voor 1987, worden samengevat als volgt:

(x 1 000 ton)

	Invoer uit andere Lid-Staten	Uitvoer naar andere Lid-Staten	Zelfvoorzieningsgraad
Rundvlees	294	209	121,24 %
Varkensvlees	424	97	81 %
Slachtpluimvee	40	138	136,57 %

Als gevolg van deze maatregel wordt de uitvoer van handelaren in de andere Lid-Staten bemoeilijkt, doordat er namelijk een groter aanbod zal zijn van Frans vee waarvoor de steun is toegekend, en doordat bovendien als gevolg van de maatregel grotere hoeveelheden voor uitvoer zullen worden aangeboden.

De betrokken maatregel voldoet bijgevolg aan de criteria van artikel 92, lid 1, van het Verdrag; volgens die bepaling zijn steunmaatregelen die voldoen aan de daarin vermelde criteria, in beginsel onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

2. De in artikel 92, lid 2, van het Verdrag bedoelde uitzonderingen op deze onverenigbaarheid zijn duidelijk niet van toepassing op de betrokken steunmaatregel, en de Franse autoriteiten hebben zich er trouwens ook niet op beroepen. De in lid 3 van genoemd artikel bedoelde uitzonderingen gelden voor maatregelen waarmee doeleinden worden nagestreefd die in het belang zijn van de Gemeenschap en niet uitsluitend in het belang van bijzondere sectoren van de nationale economie. Deze uitzonderingen moeten bij het onderzoek van steunmaatregelen ten gunste van bepaalde gebieden of bepaalde sectoren en van individuele gevallen van toepassing van algemene steunregelingen strikt worden uitgelegd.

Steunverlening mag met name slechts worden geaccepteerd als de Commissie kan vaststellen dat de steun nodig is om een van de in de voornoemde bepalingen genoemde doelstellingen te bereiken. Indien zou worden geaccepteerd dat deze uitzonderingen worden toegestaan voor steunmaatregelen die een dergelijk doel niet helpen bereiken, zou, zonder rechtvaardiging ontleend aan het belang van de Gemeenschap, het handelsverkeer tussen de Lid-Staten worden geschaad en de mededinging worden vervalst, en zouden bijgevolg aan bepaalde Lid-Staten onrechtmatige voordelen worden toegekend.

In onderhavig geval kan niet worden geconstateerd dat de steunmaatregel bijdraagt tot het bereiken van een doel dat van communautair belang is. De Franse Regering heeft

namelijk geen enkel argument kunnen aanvoeren op grond waarvan zou kunnen worden gesteld dat de betrokken steun in aanmerking komt voor een van de in artikel 92, lid 3, van het Verdrag bedoelde uitzonderingen, en de Commissie heeft daartoe evenmin een rechtvaardiging kunnen ontdekken.

Het gaat niet om een maatregel om de verwezenlijking van een belangrijk project van gemeenschappelijk Europees belang te bevorderen in de zin van artikel 92, lid 3, onder b), noch om een maatregel om een ernstige verstoring in de economie van de betrokken Lid-Staat op te heffen, als bedoeld in diezelfde bepaling.

Met betrekking tot de in artikel 92, lid 3, onder a) en c), van het Verdrag bedoelde uitzonderingen voor steunmaatregelen ter bevordering of ter vergemakkelijking van de economische ontwikkeling van bepaalde streken, of van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid als bedoeld onder c) van genoemd artikel, dient te worden opgemerkt dat de betrokken steun de situatie in de economische sector waarvoor hij geldt, niet blijvend kan verbeteren.

Bovendien kan de maatregel, doordat hij tot gevolg kan hebben dat meer vlees voor interventie wordt aangeboden, tevens leiden tot een stijging van de uitgaven van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw.

Op grond van deze overweging dient de maatregel als strijdig met het gemeenschappelijk belang te worden aangemerkt.

De steun moet bijgevolg worden beschouwd als een vorm van steun voor de bedrijfsvoering waartegen de Commissie zich in beginsel steeds heeft verzet omdat voor de toekenning ervan niet zodanige voorwaarden worden gesteld dat hij in aanmerking kan komen voor een van de uitzonderingen bedoeld in artikel 92, lid 3, onder a) en c), van het Verdrag.

3. Bovendien hebben de Lid-Staten nog slechts een beperkte bevoegdheid om rechtstreeks in te grijpen in de werking van een gemeenschappelijke marktordening voor produkten van de veehouderij, die in een stelsel van gemeenschappelijke prijzen voorziet en die nu onder de uitsluitende bevoegdheid van de Gemeenschap valt.

De verlening van een dergelijke steun is strijdig met het beginsel volgens hetwelk de Lid-Staten in het kader van een gemeenschappelijke marktordening niet meer eenzijdig besluiten mogen nemen die het inkomen van de landbouwers raken.

Doordat de steun in strijd is met de betrokken gemeenschappelijke marktordeningen, kan het toestaan van een uitzondering uit hoofde van artikel 92, lid 3, van het Verdrag zelfs niet meer worden overwogen.

4. Uit een en ander volgt dat de betrokken steun onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt in de zin van artikel 92 van het Verdrag en dat hij niet langer mag worden verleend,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De Franse Regering mag aan veehouders-producenten van graan geen steun meer verlenen in de vorm van terugbetaling van de bijzondere fiscale en parafiscale heffingen die hen wordt verleend in de mate waarin zij in voeder verwerkte produkten van dezelfde aard aankopen voor vervoeding, en voor maximaal 300 ton graan per verkoopseizoen.

*Artikel 2*

De Franse Regering stelt de Commissie binnen twee maanden na de kennisgeving van deze beschikking in

kennis van de maatregelen die zij heeft genomen om aan deze beschikking gevolg te geven.

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 4 oktober 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 20 december 1989

betreffende een financiële maatregel van Spanje in 1989 en een aanvullende financiële maatregel in 1988 en 1987, ten behoeve van de kolenindustrie

(Slechts de tekst in de Spaanse taal is authentiek)

(90/198/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap voor Kolen en Staal,Gelet op Beschikking nr. 2064/86/EGKS van de  
Commissie van 30 juni 1986 tot vaststelling van een  
communautaire regeling voor de steunmaatregelen van de  
Staten ten behoeve van de kolenindustrie (<sup>1</sup>), inzonderheid  
op artikel 10,

Overwegende hetgeen volgt:

**I**De Spaanse Regering heeft bij brieven van 22 september  
en 13 oktober 1988 overeenkomstig artikel 9, lid 2, van  
Beschikking nr. 2064/86/EGKS de Commissie in kennis  
gesteld van de financiële maatregelen die zij voornemens  
is in 1989 rechtstreeks of onrechtstreeks ten behoeve van  
de kolenindustrie te treffen.Tot deze maatregelen behoort het compenserende bedrag  
dat aan elektriciteitsproducenten wordt toegekend die  
Spaanse kolen verbruiken, welke worden geproduceerd  
door bedrijven die in het raam van de „Nieuwe regeling  
voor de aankoop van kolen voor gebruik in elektriciteits-  
centrales” een contract met de genoemde producenten  
hebben gesloten. Het compenserende bedrag wordt gefin-  
ancierd uit een door het Ofico (Oficina de Compensa-  
ción de la Energía Eléctrica) beheerd Compensatiefonds.Verder heeft de Spaanse Regering, op verzoek van de  
Commissie, bij schrijven van, respectievelijk, 23 mei, 26  
september en 9 november 1989 aanvullende inlichtingen  
met betrekking tot het jaar 1989 verschaft.De Spaanse Regering heeft met deze brieven tevens over-  
eenkomstig artikel 9, lid 3, van Beschikking nr. 2064/86/  
EGKS de Commissie in kennis gesteld van de verhoging  
van de compenserende bedragen, alsmede aanvullende  
inlichtingen verschaft over de voor de jaren 1987 en 1988  
in het raam van de „Nieuwe regeling voor de aankoop van  
kolen voor gebruik in elektriciteitscentrales” uit te keren  
bedragen.De desbetreffende bedragen die door het Compensatie-  
fonds worden gefinancierd belopen:

- 12 625 miljoen pta in 1989,
- 2 782 miljoen pta als aanvulling op het voor 1988  
reeds goedgekeurde bedrag,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1986, blz. 1.— 3 370 miljoen pta als aanvulling op het voor 1987  
reeds goedgekeurde bedrag.**II**Met de financiële steun van het Ofico wordt beoogd aan  
de elektriciteitproducerende bedrijven de toeslagen op een  
referentieprijis terug te betalen, die zij aan de kolenprodu-  
centen moeten betalen en waardoor de exploitatiever-  
liezen van laatstgenoemde bedrijven vrijwel volledig  
worden gedekt. Deze regeling is van toepassing op mijn-  
bouwbedrijven die met de elektriciteitproducerende  
ondernemingen een contract hebben gesloten voor de  
levering van kolen in het raam van de „Nieuwe regeling  
voor de aankoop van kolen voor gebruik in elektriciteits-  
centrales”.Deze steun betreft een volume van ongeveer 3 miljoen  
ton steenkoolequivalent Spaanse steenkool per jaar.Zij vormt een maatregel met betrekking tot de verkoop  
van steenkool die, ook al komt hij niet rechtstreeks ten  
laste van de nationale begroting, niettemin wordt gefinan-  
cierd door heffingen die het noodzakelijk gevolg zijn van  
de overheidssteunmaatregel.Voorts verschaft zij de ondernemingen van de steenkool-  
industrie een economisch voordeel. Zij houdt derhalve in  
de zin van artikel 1, lid 1, van Beschikking nr. 2064/86/  
EGKS een onrechtstreekse steun in ten behoeve van deze  
industrie.De Commissie dient zich derhalve hierover overeenkom-  
stig artikel 10, lid 2, van Beschikking nr. 2064/86/EGKS  
uit te spreken.**III**De Commissie heeft, bij haar Beschikkingen 87/454/  
EGKS (<sup>2</sup>) en 88/505/EGKS (<sup>3</sup>), goedkeuring verleend voor  
de financiële maatregelen van het Ofico ten belope van  
8 400 miljoen pta in 1987 en 8 400 miljoen pta in 1988.  
De Commissie heeft deze goedkeuringen verleend op  
grond van het feit dat dit nieuwe stelsel erop diende te  
zijn gericht het mededingingsvermogen van de kolenin-  
dustrie te verhogen, in aanmerking nemend dat over-  
haaste sluiting van economisch onrendabele productie-  
installaties grote sociale en regionale problemen zou  
kunnen veroorzaken. De steun draagt derhalve tevens bij  
tot afzwakking van de sociale en regionale problemen die  
deze kolenindustrie kent.<sup>(2)</sup> PB nr. L 241 van 25. 8. 1987, blz. 16.<sup>(3)</sup> PB nr. L 274 van 6. 10. 1988, blz. 41.

Gezien de voor 1987 en 1988 aangemelde verhogingen zal het volume van de voor deze jaren voorgenomen steun respectievelijk 11 770 miljoen pta en 11 182 miljoen pta bedragen.

#### IV

De gedurende de eerste jaren van toepassing van de regeling waargenomen ontwikkeling moet worden beoordeeld in het licht van de doelstellingen van Beschikking nr. 2064/86/EGKS, en met name van die van artikel 2, lid 1, ervan.

In dit verband dient erop te worden gewezen dat de ingevoerde regeling, door de financiële sanering van de ondernemingen, het mededingingsvermogen van de kolenindustrie enigermate zou moeten verbeteren, tot een verlaging van de produktiekosten zou moeten leiden en tot sluiting van de produktiecapaciteiten die op termijn geen enkel uitzicht op economische levensvatbaarheid bieden.

Tot nog toe heeft de tenuitvoerlegging van de maatregel evenwel niet tot een vermindering van de totale steun geleid. Integendeel, het voor 1989 voorgenomen steunbedrag ten belope van 12 625 miljoen pta betekent een verhoging met rond 13 % ten opzichte van 1988.

#### V

Gezien het voorlopige karakter van Beschikking nr. 2064/86/EGKS, waarvan de geldigheid op 31 december 1993 verstrijkt, en de noodzaak om op termijn naar de economische levensvatbaarheid van de kolenindustrie van de Gemeenschap te streven, dient ervoor te worden zorggedragen dat de communautaire steunmaatregelen voldoende degressieve kenmerken vertonen en met programma's inzake herstructurering, rationalisering en modernisering gepaard gaan zoals die welke onder de toepassingsvoorwaarden van Beschikking nr. 2064/86/EGKS worden genoemd.

Ten einde de Commissie in staat te stellen te onderzoeken of aan de voorwaarden voor de toepassing van Beschikking nr. 2064/86/EGKS is voldaan, dient de Spaanse autoriteiten te worden verzocht om vóór 30 juni 1990 een tot 31 december 1993 lopend programma over te leggen dat tot vermindering van de compenserende betalingen die in het raam van de genoemde regeling of tot vermindering van enige andere steunmaatregel van gelijke werking leidt.

Deze beschikking loopt niet vooruit op de verenigbaarheid van de „Nieuwe regeling voor de aankoop van kolen

voor gebruik in elektriciteitscentrales" met het bepaalde in het EGKS- en in het EEG-Verdrag.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

#### Artikel 1

De compenserende bedragen die uit hoofde van de financiële steunmaatregelen van het Ofico aan de elektriciteitsproducenten worden uitgekeerd, en waarvan bij schrijven van 22 september 1988 en 13 oktober 1988, alsmede van 23 mei, 26 september en 9 november 1989 kennis is gegeven, worden als communautaire steunmaatregelen ten behoeve van de kolenindustrie beschouwd en derhalve als verenigbaar met de goede werking van de gemeenschappelijke markt overeenkomstig artikel 2, lid 1, van Beschikking nr. 2064/86/EGKS, in aanmerking nemende dat :

- onmiddellijke afschaffing ervan de met de ontwikkeling van deze kolenindustrie samenhangende sociale en regionale problemen zou verergeren en
- zij, om tot de verbetering van het mededingingsvermogen van deze industrie bij te dragen, geleidelijk moeten worden verminderd, hetgeen met een programma voor de herstructurering, de modernisering en de rationalisatie van de Spaanse kolenindustrie gepaard dient te gaan.

#### Artikel 2

De Regering van Spanje dient vóór 30 juni 1990 bij de Commissie een programma in tot vermindering van de compenserende betalingen, die in het raam van deze regeling of van enige andere maatregel van gelijke werking worden verricht ; dit programma dient uiterlijk op 31 december 1993 te zijn beëindigd.

#### Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Spanje.

Gedaan te Brussel, 20 december 1989.

*Voor de Commissie*

António CARDOSO E CUNHA

*Lid van de Commissie*

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 28 februari 1990

tot goedkeuring van steunmaatregelen van de Bondsrepubliek Duitsland in 1989  
ten behoeve van de kolenindustrie

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(90/199/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap voor Kolen en Staal,Gelet op Beschikking nr. 2064/86/EGKS van de  
Commissie van 30 juni 1986 tot vaststelling van een  
communautaire regeling voor de steunmaatregelen van de  
Staten ten behoeve van de kolenindustrie (<sup>1</sup>),

Overwegende hetgeen volgt :

**I**

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland heeft de  
Commissie bij schrijven van, respectievelijk, 11 oktober  
en 1 december 1988 overeenkomstig artikel 9, lid 2, van  
Beschikking nr. 2064/86/EGKS in kennis gesteld van de  
financiële maatregelen die zij voornemens is in 1989 ten  
behoefte van de kolenindustrie te treffen.

Zij heeft, nadat de Commissie haar hierom bij schrijven  
van 3 maart en van 21 juni 1989 had verzocht, in haar  
brieven van, respectievelijk, 24 april, 8 september en 16  
november 1989 aanvullende informatie verstrekt.

De volgende financiële maatregelen werden de  
Commissie overeenkomstig genoemde beschikking ter  
goedkeuring voorgelegd :

- steun tot een bedrag van 2 865 miljoen DM voor de  
afzet van steenkool en cokes aan de ijzer- en staalindus-  
trie van de Gemeenschap overeenkomstig artikel 4  
van Beschikking nr. 2064/86/EGKS ;
- steun tot een bedrag van 160 miljoen DM in het kader  
van een regeling waarmee wordt beoogd de onder-  
grondse arbeidskrachten te behouden, de zogeheten  
„Bergmannsprämie”, overeenkomstig artikel 6 van  
genoemde beschikking ;
- steun tot een bedrag van 20 miljoen DM voor rege-  
lingen voor bijzondere afschrijvingen ;
- steun tot een bedrag van 216 miljoen DM voor de  
financiering van de sociale voorzieningen in de steen-  
koolindustrie ter dekking van het verschil tussen de  
daadwerkelijke en de gemiddelde sociale lasten.

De door de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland  
ten behoeve van de kolenindustrie voorgenomen maatre-

gelen beantwoorden aan het bepaalde van artikel 1, lid 1,  
van Beschikking nr. 2064/86/EGKS. De Commissie dient  
derhalve overeenkomstig artikel 10 van die beschikking  
de overeenstemming van de maatregelen met de in die  
beschikking vervatte doelstellingen en criteria te beoorde-  
len, evenals de verenigbaarheid ervan met de goede  
werking van de gemeenschappelijke markt.

**II**

Overeenkomstig de artikelen 4 en 12 van Beschikking nr.  
2064/86/EGKS mogen de kolenmijnondernemingen,  
indien nodig, voor de cokeskolen, cokes en in de hoog-  
ovens te injecteren poederkool die zij in de ijzer- en staal-  
industrie van de Gemeenschap in het raam van een lang-  
lopend contract leveren, kortingen ten opzichte van hun  
prijsschaal of produktiekosten toepassen. De kortingen  
mogen niet ertoe leiden dat de francoprijzen voor steen-  
kool en cokes uit de Gemeenschap lager komen te liggen  
dan die welke voor steenkool uit derde landen en voor uit  
cokeskolen uit derde landen vervaardigde cokes zouden  
gelden.

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland heeft de  
Commissie in kennis gesteld van de beginselen die aan  
een nieuwe regeling voor de steunverlening voor de afzet  
van steenkool en cokes aan de ijzer- en staalindustrie van  
de Gemeenschap ten grondslag liggen en die ertoe leiden  
dat aan die steun voor de jaren 1989, 1990 en 1991 een  
maximumniveau wordt verbonden. Het totale voorge-  
nomen bedrag voor de periode van 1 januari 1989 tot en  
met 31 december 1991 beloopt 10 960 miljoen DM ; het  
totale, door deze steun gedekte volume beloopt 69,8  
miljoen ton.

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland is voorne-  
mens om, in het raam van deze regeling, de steenkoolpro-  
ducenten voor 1989 een bedrag van rond 2 865 miljoen  
DM uit te keren.

Dit bedrag, dat afhankelijk is van de budgettaire beschik-  
baarheid voor 1989, is niet toereikend om de totale steun  
die in 1989 voor de afzet van naar schatting 24,5 miljoen  
ton steenkool en cokes voor de ijzer- en staalindustrie van  
de Gemeenschap nodig is, te dekken.

Alle eventueel nadien volgende aanpassingen van het  
bedrag dat het voorwerp van deze beschikking vormt,  
dienen overeenkomstig artikel 9, lid 3, van Beschikking  
nr. 2064/86/EGKS te worden meegedeeld, opdat de  
Commissie zich daarover volgens de in artikel 10  
omschreven procedures kan uitspreken.

(<sup>1</sup>) PB nr. L 177 van 1. 7. 1986, blz. 1.

De Commissie stemt met het beginsel van een maximumniveau voor de steun in, daar dit tot de versterking van de herstructurering van de steenkoolindustrie en derhalve tot een verbetering van het concurrentievermogen van de industrie overeenkomstig artikel 2, lid 1, eerste streepje, van Beschikking nr. 2064/86/EGKS zou moeten bijdragen.

Overeenkomstig artikel 11, lid 1, van Beschikking nr. 2064/86/EGKS dient erop te worden toegezien dat deze steun niet leidt tot discriminatie, in de zin van de bepalingen van het EGKS-Verdrag, tussen communautaire kopers of verbruikers van steenkool of cokes.

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland deelt na afloop van 1989 de wijzigingen met betrekking tot de leveranties mee, evenals de gegevens inzake de produktiekosten en de indicatieve prijs, opdat de Commissie zich van de naleving van alle bovengenoemde bepalingen kan vergewissen.

### III

De steun van 160 miljoen DM ter financiering van de mijnwerkerspremie „Bergmannsprämie" (10 DM per ploegendienst ondergronds) helpt de steenkoolindustrie geschoold ondergronds personeel te behouden. Deze steun, die een verbetering van de produktiviteit mogelijk maakt, is uitdrukkelijk in artikel 6 van Beschikking nr. 2064/86/EGKS voorzien en draagt bij tot de verbetering van het concurrentievermogen van de industrie overeenkomstig artikel 2, lid 1, eerste streepje, van genoemde beschikking.

De steun voor de bijzondere afschrijvingen draagt bij tot de verbetering van het concurrentievermogen van de steenkoolindustrie aangezien het herstructureringsproces hierdoor sneller kan verlopen. Gezien de geringe steunintensiteit, namelijk 0,1 % van de produktiekosten, zal deze regeling niet tot een aanzienlijk concurrentievoordeel voor de Duitse ondernemingen ten opzichte van de andere steenkoolondernemingen in de Gemeenschap leiden, te meer omdat de opbrengsten de produktiekosten niet dekken. Gezien het doel van de regeling is deze maatregel verenigbaar met de in artikel 2, lid 1, eerste streepje, van Beschikking nr. 2064/86/EGKS genoemde doelstelling.

Uit de kennisgeving van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland omtrent de financiering van de regeling voor sociale uitkeringen in de kolenindustrie blijkt dat door de steun die de Duitse Regering voornemens is toe te kennen de verhouding tussen de lasten per werkzame mijnwerker en de uitkeringen per begunstigde lager ligt dan het niveau van de overeenkomstige verhouding in andere bedrijfstakken.

Dit verschil zou in 1989 216 miljoen DM moeten bedragen. De overschrijding van het in artikel 7 van Beschikking nr. 2064/86/EGKS vastgestelde niveau dient derhalve als onrechtstreekse steun aan de lopende produktie te worden beschouwd en overeenkomstig het

bepaalde van artikel 10, lid 2, van genoemde beschikking nader dienen te worden beoordeeld. De vermindering van de produktiekosten met ongeveer 1 % houdt geen bijzonder concurrentievoordeel voor de Duitse steenkoolindustrie in ten opzichte van de andere steenkoolproducenten in de Gemeenschap. De verlichting van de exploitatierekeningen van de ondernemingen die deze maatregel bewerkstelligt, draagt bij tot de oplossing van sociale en regionale problemen die met de ontwikkeling van de kolenindustrie samenhangen doordat de herstructurerings-, rationaliserings- en moderniseringsmaatregelen hierdoor beter kunnen worden gespreid, en beantwoordt derhalve aan de in artikel 2, lid 1, derde streepje, van de beschikking genoemde doelstelling.

### IV

De steun die het voorwerp van deze beschikking vormt, is derhalve verenigbaar met de goede werking van de gemeenschappelijke markt.

Deze beschikking loopt niet vooruit op de verenigbaarheid met Beschikking nr. 2064/86/EGKS van door de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland in het raam van het aldaar bestaande stelsel voorgenomen steunbedragen voor de op 1989 volgende jaren, voor de levering van cokes en cokeskolen aan de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

#### *Artikel 1*

De Bondsrepubliek Duitsland wordt gemachtigd aan de Duitse steenkoolindustrie voor het kalenderjaar 1989 steun ten bedrage van 3 261 miljoen DM te verlenen. Het totale bedrag omvat :

1. steun tot een bedrag van 2 865 miljoen DM voor de afzet van steenkool en cokes aan de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap ;
2. steun tot een bedrag van 160 miljoen DM in het kader van de regeling waarmee wordt beoogd het ondergrondse mijnpersoneel te handhaven (Bergmannsprämie) ;
3. steun tot een bedrag van 20 miljoen DM voor bijzondere afschrijvingsregelingen ;
4. steun tot een bedrag van 216 miljoen DM ter financiering van sociale uitkeringen in de kolenindustrie ter dekking van het verschil tussen de daadwerkelijke en de gemiddelde sociale lasten.

#### *Artikel 2*

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland stelt de Commissie overeenkomstig artikel 9, lid 3, van Beschikking nr. 2064/86/EGKS in kennis van elk bedrag dat zij



in voorkomend geval bijkomend als steun voor de levering van kolen en cokes voor de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap voor 1989 beoogt uit te keren.

*Artikel 3*

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland deelt de Commissie uiterlijk op 30 juni 1990 mee welke steunbedragen in 1989 daadwerkelijk zijn uitgekeerd.

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1990.

*Voor de Commissie*

António CARDOSO E CUNHA

*Lid van de Commissie*

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 9 april 1990

tot vaststelling van aanvullende eisen voor bepaalde weefsels en organen ten aanzien van bovine spongiforme encefalopathie (BSE)

(90/200/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 64/433/EEG van de Raad van 26 juni 1964 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/662/EEG<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13,Gelet op Richtlijn 72/461/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake veterinaire rechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/662/EEG, en met name op artikel 8, lid 3,

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 13 van Richtlijn 64/433/EEG, volgens de procedure van artikel 16 van die richtlijn kan worden besloten aanvullende eisen te stellen die zijn aangepast aan de specifieke situatie in de Lid-Staten met betrekking tot bepaalde ziekten die de gezondheid van de mens in gevaar zouden kunnen brengen;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 8, lid 3, van Richtlijn 72/461/EEG, volgens de procedure van artikel 9 van die richtlijn kan worden besloten dat de maatregelen die door Lid-Staten worden genomen wanneer gevaar bestaat voor insleep van dierziekten ten gevolge van het binnenbrengen van vers vlees uit een andere Lid-Staat, dienen te worden gewijzigd, inzonderheid met het oog op de coördinatie ervan met de door de andere Lid-Staten getroffen maatregelen, of te worden ingetrokken;

Overwegende dat in het Verenigd Koninkrijk bij runderen verscheidene gevallen van bovine spongiforme encefalopathie (BSE) zijn geconstateerd; dat de Commissie, ten einde besmetting van runderen in andere Lid-Staten te voorkomen, op 28 juli 1989 Beschikking 89/469/EEG betreffende bepaalde beschermende maatregelen ten aanzien van bovine spongiforme encefalopathie (BSE) in het Verenigd Koninkrijk<sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Beschikking 90/59/EEG<sup>(5)</sup>, heeft gegeven;

Overwegende dat enkele Lid-Staten maatregelen hebben genomen ten aanzien van vers vlees uit het Verenigd Koninkrijk om verspreiding van BSE te voorkomen;

Overwegende dat de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk een aantal maatregelen hebben genomen om

de consumenten maximaal te beschermen, en met name het gebruik van bepaalde van runderen afkomstige weefsels en organen voor menselijke consumptie hebben verboden; dat ook maatregelen moeten worden genomen ten aanzien van niet voor menselijke consumptie bestemde weefsels en organen;

Overwegende dat, in verband met de ontwikkeling van de situatie met betrekking tot BSE in het Verenigd Koninkrijk, de door de Lid-Staten getroffen maatregelen moeten worden geharmoniseerd;

Overwegende dat de Commissie het verdere verloop van de situatie volgt; dat zij deze beschikking aan deze ontwikkeling kan aanpassen;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

Alle runderen die bij de keuring vóór het slachten overeenkomstig hoofdstuk V van bijlage I bij Richtlijn 64/433/EEG, klinische symptomen vertonen op grond waarvan besmetting met BSE kan worden vermoed, moeten in bewaring worden gehouden en apart worden geslacht, en hun hersenen moeten histologisch op BSE worden onderzocht. Indien besmetting met BSE wordt bevestigd, moeten de karkassen en de slachtafvallen worden gedestruëerd.

*Artikel 2*

1. Aan het Verenigd Koninkrijk wordt een verbod opgelegd om van zijn grondgebied naar de andere Lid-Staten te verzenden:

a) de volgende weefsels en organen afkomstig van runderen die op het tijdstip van slachting meer dan zes maanden oud waren:

— de hersenen, het ruggemerg, de zwezerik, de tonsillen, de milt, de ingewanden;

b) de volgende van runderen afkomstige weefsels en organen, niet bestemd voor menselijke consumptie:

— de onder a) genoemde weefsels en organen,  
— placentaweefsel,  
— celcultures van bovine oorsprong,  
— serum en serum van kalverfoetussen,  
— pancreas, bijnieren, testikels, ovaria en hypofyse,  
— ander lymfoïde weefsel.

<sup>(1)</sup> PB nr. 121 van 29. 7. 1964, blz. 2012/64.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 395 van 30. 12. 1989, blz. 13.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 302 van 31. 12. 1972, blz. 24.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 225 van 3. 8. 1989, blz. 51.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 41 van 15. 2. 1990, blz. 23.

2. Lid 1, onder b), geldt evenwel niet voor runderen die buiten het Verenigd Koninkrijk zijn geboren en na 18 juli 1988 in het Verenigd Koninkrijk zijn binnengebracht, noch voor weefsels en organen van runderen die buiten het Verenigd Koninkrijk zijn geslacht.

*Artikel 3*

De Lid-Staten brengen de maatregelen die zij ten aanzien van het handelsverkeer toepassen, met deze beschikking in overeenstemming. Zij stellen de Commissie daarvan in kennis.

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 9 april 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 17 april 1990

**betreffende de certificaataanvragen voor de invoer van Basmati-rijst die de eerste vijf werkdagen van april 1990 op grond van de in Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad bedoelde regeling zijn ingediend**

(90/201/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad van  
16 december 1986 betreffende de invoer van langkorre-  
lige, aromatische Basmati-rijst van post ex 10.06 B I en II  
van het gemeenschappelijk douanetarief<sup>(1)</sup>,Gelet op Verordening (EEG) nr. 833/87 van de  
Commissie van 23 maart 1987 houdende uitvoeringsbepa-  
lingen van Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad  
betreffende de invoer van langkorrelige, aromatische  
Basmati-rijst van de posten ex 10.06 B I en II van het  
gemeenschappelijk douanetarief<sup>(2)</sup>, gewijzigd bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 1546/87<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 5,  
lid 1,Overwegende dat de Commissie krachtens artikel 5, lid 1,  
van Verordening (EEG) nr. 833/87 binnen dertien dagen  
na het verstrijken van de termijn van indiening van de  
certificaataanvragen aan de Lid-Staten mededeelt:

- dat de certificaten voor het totaal van de gevraagde  
hoeveelheden kunnen worden afgegeven, of
- dat een uniform percentage op deze hoeveelheden in  
mindering moet worden gebracht, dan wel
- dat niet aan de voorwaarden is voldaan om voor de  
verlaagde heffing in aanmerking te komen;

Overwegende dat op grond van een vergelijking van de  
hoeveelheden waarvoor aanvragen zijn ingediend met debeschikbare hoeveelheden en uit de noteringen voor  
Basmati-rijst in de eerste vijf werkdagen van april 1990  
blijkt dat met toepassing van een kortingspercentage  
certificaten kunnen worden afgegeven,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*De certificaataanvragen voor de invoer van Basmati-rijst  
van GN-code 1006 in het raam van de in Verordening  
(EEG) nr. 3877/86 bedoelde regeling, die gedurende de  
eerste vijf werkdagen van april 1990 zijn ingediend en die  
aan de Commissie krachtens artikel 7 van Verordening  
(EEG) nr. 833/87 zijn meegedeeld, worden ingewilligd  
nadat op de gevraagde hoeveelheden een uniform percen-  
tage van 93,922 % in mindering is gebracht.*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 17 april 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 361 van 20. 12. 1986, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 80 van 24. 3. 1987, blz. 20.<sup>(3)</sup> PB nr. L 144 van 4. 6. 1987, blz. 10.

**AANBEVELING VAN DE COMMISSIE**

van 18 april 1990

**betreffende de voorziening voor het voorlopig opslaan van verbruikte splijtstof in Ahaus (Bondsrepubliek Duitsland)**

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(90/202/Euratom)

Overeenkomstig artikel 37 van het Euratom-Verdrag heeft de Duitse Regering de Commissie in haar brief van 18 oktober 1989, die op 24 oktober 1989 werd ontvangen, in kennis gesteld van het plan voor de lozing van vloeibaar radioactief afval van de voorlopige opslagplaats voor verbruikte splijtstof in Ahaus.

Aan de hand van de informatie over de opslagplaats, die ongeveer 14 km van de Nederlandse grens is verwijderd, en na het advies te hebben ingewonnen van de Groep van deskundigen, is de Commissie tot de conclusie gekomen dat de uitvoering van het plan, noch bij storingvrije werking noch in geval van ongevallen, tot een voor de gezondheid schadelijke verontreiniging van de bodem, het water en de lucht van een andere Lid-Staat zal leiden.

Deze aanbeveling is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 18 april 1990.

*Voor de Commissie*

Carlo RIPA DI MEANA

*Lid van de Commissie*

---